



Anand Sahib

رحلة نحو الروحانية
الترجمة العربية

(Arabic Translation)

جوتکا- أناند صاحب

1. Anand Sahib-----	1
أناند صاحب	
2. Ardas-----	24
أرداس	
3. Philosophy for the Journey-----	29
فلسفة الرحلة	
4. Role Of Women-----	31
دور المرأة	
5. Importance Of Turban-----	34
أهمية العمامة	
6. Humility key Essence In Your Journey-----	35
التواضع هو جوهر رحلتك	

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

اناند صاحب

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਨੰਦੁ

راج رامکالی، المعلم الثالث، آند أغنية النعيم

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

إله أبدي واحد ، تتحقق بنعمة المعلم الحقيقي

ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮੇਰੀ ਮਾਏ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥

يا أمي! لقد عشت حالة من النعيم بداخلي لأنني لقيت المعلم الحقيقي

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ ॥

عند مقابلة المعلم الحقيقي، أكون في حالة من الهدوء والتوازن كما لو أن لحناً مبهجاً يهتز في ذهني.

ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰਵਾਰ ਪਰੀਆ ਸਬਦ ਗਾਵਣ ਆਈਆ ॥

يبدو كما لو أن المقاييس الموسيقية التي تشبه الجوهرة مع أقرانهم الشبيهة بالجنيات قد أتوا ليغنونوا بحمد الله.

ਸਬਦੇ ਤ ਗਾਵਹੁ ਹਰੀ ਕੇਰਾ ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਵਸਾਇਆ ॥

دعونا نغني بحمد الله مع الذين قدسوا الله في أذهانهم وهم سعداء تمامًا

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥੧॥

|| ناناك يقول: أنا في النعيم، لأنني قابلت الخبير الحقيقي. || 1

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥

يا عقلي! ابق دائماً على اتصال مع الله واتحاد به

ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਰਹੁ ਤੂ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਦੂਖ ਸਭਿ ਵਿਸਾਰਣਾ ॥

يا عقلي! استمر في التركيز على الله؛ سوف يمحو كل الأحزان

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਓਹੁ ਕਰੇ ਤੇਰਾ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਣਾ ॥

سيساعدك دائماً وينجز جميع مهامك

ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਸੇ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥

لماذا تتخلى عن هذا المعلم الإلهي القادر على فعل كل شيء من عقلك؟

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥੨॥

|| يقول ناناك: يا عقلي! ابق دائماً مركزاً على الله. || 2

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥

أيها السيد الدائم (بربهو)! (أريد أن أستمتع بالعقل بمعدلك، لكن) ما الذي لا يوجد في منزلك؟

ਘਰਿ ਤ ਤੇਰੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਵਏ ॥

كل شيء تحت سيطرتك، لكن هذا الشخص فقط هو الذي يستقبل من تمنحه لنفسك.

ਸਦਾ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਤੇਰੀ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਵਏ ॥

ثم يغني دائماً تسيحك، ويستقر اسمك في الذهن.

ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ॥

الأشخاص الذين يحملون اسمك (بداخلهم ، كما لو) أن الصوت (المختلط) للآلات اللامتناهية (الرنين) يبدأ بالرنين (الشعور، وهذا الشعور بالسعادة ينشأ في أذهانهم وهو لحن مختلط للعديد من الآلات الموسيقية.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥੩॥

ناناك يقول: أيها السيد الحقيقي الأزلي، ما الذي ليس لديك؟ (وأطلب تبرعات السرور

| بمعدلك) || 3

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੇ ॥

ذلك الاسم الأبدي دعي الوحيد. بهافا: الشخص الذي تبحث عنه العين الإلهية ، الإله البشري تمجد باسم الله. تولد المتعة الروحية في داخل ذلك الإنسان بنعمة الاسم.

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਮੇਰਾ ਜਿਨਿ ਭੁਖਾ ਸਭਿ ਗਵਾਈਆ ॥

الاسم الحقيقي هو دعي الوحيد الذي قضى على كل جسعي وحريص.

ਕਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖ ਮਨਿ ਆਇ ਵਸਿਆ ਜਿਨਿ ਇਛਾ ਸਭਿ ਪੁਜਾਈਆ ॥

الذي جلب السلام والطمأنينة، أظهر الاسم في قلبي الأبدية وحقق كل رغباتي

ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਗੁਰੂ ਵਿਟਹੁ ਜਿਸ ਦੀਆ ਏਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ॥

أنا أفدي حياتي إلى الأبد للمعلم، الذي يمتلك مثل هذا المجد والعظمة

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸਬਦਿ ਧਰਹੁ ਪਿਆਰੇ ॥

يقول ناناك: اسمعوا أيها القديسين! احفظوا في قلبكم حب كلمة المعلم

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੇ ॥੪॥

صار ذلك الاسم الأبدي دعم حياتي بنعمة المعلم وكرمه

ਵਾਜੇ ਪੰਚ ਸਬਦ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸਭਾਰੈ ॥

يشعر هذا القلب المبارك (الذي جعلته في السلطة يا رب!) كما لو أن الأصوات الخمسة
البداية تهتز هناك.

ਘਰਿ ਸਭਾਰੈ ਸਬਦ ਵਾਜੇ ਕਲਾ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਧਾਰੀਆ ॥

يا الله! هذا القلب المبارك الذي غرست فيه قوتك يشعر بالموسيقى الإلهية التي تُعزف
باستمرار.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਤੁਧੁ ਵਸਿ ਕੀਤੇ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿਆ ॥

لقد سيطرت على كل الشياطين الخمسة لهذا الشخص (الشهوة ، والغضب ، والجشع ، ا
والتعلق ، والأنا) ، وأزلت خوفه من الموت.

ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਪਾਇਆ ਤੁਧੁ ਜਿਨ ਕਉ ਸਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਕੈ ਲਾਗੇ ॥

فقط هؤلاء الناس الذين ركزوا على اسم الله، الذين وضعت بركات الاسم في مصيرهم منذ
البداية.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਤਹ ਸੁਖੁ ਹੋਆ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥੫॥

يقول ناناك: في هذا العقل يسود السلام كما لو أن لحن الموسيقى الإلهية المستمرة يتم

|| عزفها. || 5

ਸਾਚੀ ਲਿਵੈ ਬਿਨੁ ਦੇਹ ਨਿਮਾਈ ॥

بدون الشوق الحقيقي إلى الله، يكون هذا الجسد البشري عاجزًا تمامًا.

ਦੇਹ ਨਿਮਾਈ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥

بدون الشوق الحقيقي إلى الله، ماذا يمكن لهذا الجسد العاجز أن يفعل؟

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਸਮਰਥ ਕੋਇ ਨਾਹੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥

يا سيد الكون! لا أحد غيرك كلي القدرة؛ من فضلك امنح الرحمة

ਏਸ ਨਉ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਸਬਦਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰੀਆ ॥

ليس لهذا الجسد دعم آخر سواك، لا يمكن تزيينه إلا من خلال التوافق مع كلمة المعلم

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥੬॥

|| يقول نانك: بدون حب الله، ماذا يمكن لهذا الجسد العاجز أن يفعل؟ || 6

ਆਨੰਦੁ ਆਨੰਦੁ ਸਭੁ ਕੇ ਕਰੈ ਆਨੰਦੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥

الكل يتحدث عن النعيم. لكن النعيم لا يعرف إلا من خلال المعلم

ਜਾਣਿਆ ਆਨੰਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰ ਤੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥

يا أصدقائي الأعزاء! إنما يتعرف المرء على النعيم الحقيقي من المعلم عندما يُظهر المعلم جماله فقط.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟੇ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿਆ ॥

بمنحه نعمته، يدمر المعلم كل خطاياهم ويباركهم بمرهم الشفاء من الحكمة الروحية

ਅੰਦਰਹੁ ਜਿਨ ਕਾ ਮੋਹੁ ਤੁਟਾ ਤਿਨ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਚੈ ਸਵਾਰਿਆ ॥

الذين يزيلون التعلق بالأشياء الدنيوية من الداخل، يزين الله حياتهم الأبدية

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਆਨੰਦੁ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥੭॥

يقول نانك: هذه هي النعيم الحقيقي ولا يمكن معرفة هذا النوع من النعيم إلا من خلال

|| المعلم. || 7

ਬਾਬਾ ਜਿਸ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ॥

يا إلهي! ينال هذه النعمة فقط ذلك الشخص الذي تهديه

ਪਾਵੈ ਤ ਸੋ ਜਨੁ ਦੇਹਿ ਜਿਸ ਨੇ ਹੋਰਿ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਵੇਚਾਰਿਆ

نعم، هو وحده ينال عطية النعيم هذه، التي تمنحها إياها. وإلا ماذا تستطيع المخلوقات العاجزة أن تفعل؟

ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਫਿਰਹਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਇਕਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥

هناك من يخدعهم الشك ويواصلون التجول في جميع الاتجاهات العشرة، ولكن هناك آخرون ممن تزين حياتهم بربطهم بالاسم

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਭਇਆ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਨਾ ਭਾਣਾ ਭਾਵਏ ॥

يصبح عقل هؤلاء طاهرًا، الذين ترضيهم إرادتك بفضل نعمة المعلم

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵਏ ॥੮॥

يقول ناناك: يا إلهي! هو وحده ينال عطية النعيم هذه لمن تمنحها

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਹੇ ਅਕਥ ਕੀ ਕਰਹ ਕਹਾਈ ॥

تعالوا أيها القديسون الأعزاء! دعونا نتأمل في فضائل الله الذي لا يوصف

ਕਰਹ ਕਹਾਈ ਅਕਥ ਕੇਰੀ ਕਿਤੁ ਦੁਆਰੈ ਪਾਈਐ ॥

دعونا نتحدث عن ذلك الإله الذي لا يوصف، ونفكر في الطريقة التي يمكن بها إدراكه ومعرفته.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਸਉਪਿ ਗੁਰ ਕਉ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਪਾਈਐ ॥

يمكن إدراك الله ومعرفته بتسليم جسدنا وعقلنا وثروتنا وكل شيء للمعلم وبطاعة أمره

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿਹੁ ਗੁਰੂ ਕੇਰਾ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਈ ॥

أيها القديسون! أطيعوا أمر المعلم، ورنموا بحمد الله

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਕਥਿਹੁ ਅਕਥ ਕਹਾਈ ॥੯॥

|| يقول ناناك: اسمعوا أيها القديسين! تأملوا في فضائل الله الذي لا يوصف. || 9

ਏ ਮਨ ਚੰਚਲਾ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ

أيها العقل المتقلب! لم يدرك أحد الله ولم يعرفه أحد بالذكاء والفراسة

ਚਤੁਰਾਈ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੂ ਸੁਣਿ ਮੰਨ ਮੇਰਿਆ ॥

يا عقلي! لم يدرك أحد الله ولم يعرفه أحد بذكائه وفهمه وفراسته. (أنت من الداخل أيضًا غارق في الوهم الجميل، ومن الخارج، لا يمكن أن تكون متعة روحية فقط من خلال الكلام.)

ਏਹ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਏਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥

هذه المايا قوية جدًا في حبس المخلوقات في ارتباطها ، لقد نسيت أن التعلق شيء لطيف ، فهو يبقيها على هذا الطريق

ਮਾਇਆ ਤ ਮੋਹਣੀ ਤਿਨੈ ਕੀਤੀ ਜਿਨਿ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਆ ॥

تم إنشاء هذه المايا الرائعة من قبل نفس الإله الذي قام أيضًا بإدارة هذه الجرعة المخادعة من الوهم الدنيوي للبشر

ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਮੋਹੁ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥

أهدي نفسي إلى الله الذي جعل التعلق بمايا لطيفًا للغاية

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਚੰਚਲ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੦

|| يقول ناناك: يا عقلي الزئبقي، لم يدرك أحد الله بالذكاء. || 10

ਏ ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥

يا عقلي العزيز! تذكر دائمًا الإله الأبدي بالحب والتفاني

ਏਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਤੂ ਜਿ ਦੇਖਦਾ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥

هذه العائلة التي تراها لن ترافقك بعد الموت

ਸਾਥਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥

لماذا تعلق عاطفيًا على من لا يرافقك في النهاية؟

ਐਸਾ ਕੰਮੁ ਮੂਲੇ ਨ ਕੀਚੈ ਜਿਤੁ ਅੰਤਿ ਪਛੋਤਾਈਐ

لا تفعل مثل هذا العمل على الإطلاق، وسوف تتوب في النهاية

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਤੂ ਹੋਵੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥

استمع إلى تعاليم المعلم الحقيقي الذي سيبقى معك إلى الأبد.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਪਿਆਰੇ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥੧੧॥

|| يقول نانك: يا عقلي العزيز! تذكر دائمًا بمحبة الإله الأبدي. || 11

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰਾ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

يا إلهي! الذي لا يسبر غوره ولا يمكن تصوره، لم يجد أحد حدودك على الإطلاق.

ਅੰਤੇ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੇਰਾ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਤੂ ਜਾਣਹੇ ॥

نعم، لم يجد أحد حدودك وأنت وحدك تعرف نفسك.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਖੇਲੁ ਤੇਰਾ ਕਿਆ ਕੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣਏ ॥

كل الكائنات والمخلوقات الحية هي لعبتك! كيف يمكن لأحد أن يصفك.

ਆਖਹਿ ਤ ਵੇਖਹਿ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

أنت الذي خلقت هذا العالم، أنت الذي تتحدث من خلال كل كائن حي وتعتني به.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਤੂ ਸਦਾ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥

|| نانك يقول: يا الله! أنت دائمًا غير مفهوم ولم يكتشف أحد حدود فضائك. || 12

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖੇਜਦੇ ਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥

يبحث الملائكة والحكماء عن رحيق الطعام؛ لكن هذا الرحيق يتم الحصول عليه فقط من المعلم.

ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਨੀ ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

إن الشخص الذي أظهر المعلم رحمته قد تلقى رحيق الاسم لأنه قرّر الإله الأبدي في ذهنه.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ ਇਕਿ ਵੇਖਿ ਪਰਸਣਿ ਆਇਆ ॥

يا الله! كل الكائنات الحية صنعتها أنت كثير من الناس عند رؤية المعلم يأتي قبله ليطلب بركاته.

ਲਬੁ ਲੇਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਚੂਕਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥

تبدد جشعهم حرصهم و أنانيتهم، ويبدو المعلم الحقيقي ممتعًا.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਿ ਤੁਠਾ ਤਿਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥

يقول ناناك: إنما يتلقى رحيق الاسم من المعلم فقط الشخص الذي أصبح الله كريمًا عليه.

13 || ||

ਭਗਤਾ ਕੀ ਚਾਲ ਨਿਰਾਲੀ ॥

أسلوب حياة العابدين فريد ومميز.

ਚਾਲਾ ਨਿਰਾਲੀ ਭਗਤਾਹ ਕੇਰੀ ਬਿਖਮ ਮਾਰਗਿ ਚਲਣਾ ॥

نعم، أسلوب حياة العابدين والمصلين فريد ومميز إنهم يتبعون أصعب طريق.

ਲਬੁ ਲੇਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਨਾਹੀ ਬੋਲਣਾ ॥

ينبذون الجشع والأنانية والرغبات الدنيوية. لا يتحدثون كثيرًا عن أنفسهم.

ਖੰਨਿਅਹੁ ਤਿਖੀ ਵਾਲਹੁ ਨਿਕੀ ਏਤੁ ਮਾਰਗਿ ਜਾਣਾ ॥

المسار الذي يسلكونه في الحياة هو أكثر وضوحًا من سيف ذو حدين ، وأدق من الشعر (شاق وصعب).

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਤਜਿਆ ਹਰਿ ਵਾਸਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥

الذين تخلوا عن غرورهم بنعمة المعلم؛ رغبتهم في المايا تتلاشى في ذكر الله. الأشخاص الذين (على طريق المتعة الروحية)، الذين يندمجون ويضيفون إلى أسمائهم، يتذكرون دائمًا هاري نام(اسم الله). الشخص الذي تعلن له مجدك (يلهمك أن تستمع)، يستمتع بالنعيم الروحي بمعدل (المعلم).

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਚਾਲ ਭਗਤਾ ਜੁਗਹੁ ਜੁਗੁ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧੪॥

|| يقول ناناك: عمرًا بعد عمر، ظل أسلوب حياة محبي الله فريدًا ومتميزًا. || 14

ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵ ਚਲਹ ਸੁਆਮੀ ਹੋਰੁ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥

يا سيد الله! كما تشاء تتصرف مخلوقاتك وفقًا لذلك؛ لا أعرف المزيد عن فضائلك.

ਜਿਵ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵੈ ਚਲਹ ਜਿਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹੇ ॥

في أي طريق تضعنا فيه، نتصرف حسب رغبتك

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਨ ਨਾਮਿ ਲਾਇਹਿ ਸਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੇ ॥

إظهار الرحمة، الذين تتناغم مع الاسم، فإنهم دائماً يتذكرونك بمحبة.

ਜਿਸ ਨੇ ਕਥਾ ਸੁਣਾਇਹਿ ਆਪਣੀ ਸਿ ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੇ ॥

الذين تتلو لهم الكلمات الإلهية بتسبيحك، يتمتعون بالسلام بالمعلم في الجماعة المقدسة.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹੇ ॥੧੫॥

|| يقول ناناك: أيها الإله الأبدي! كما تشاء تجعل المخلوقات تتصرف وفقاً لذلك. || 15

ਏਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥

أغنية النعيم هذه أجمل كلمة إلهية.

ਸਬਦੇ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥

لقد تلا المعلم الصادق أغنية الفرح الأبدية المزينة بالكلمة الإلهية.

ਏਹੁ ਤਿਨ ਕੈ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਜਿਨ ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ॥

أغنية النعيم هذه مستقرة في أذهان الذين تم تحديدهم.

ਇਕਿ ਫਿਰਹਿ ਘਨੇਰੇ ਕਰਹਿ ਗਲਾ ਗਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

يتجول العديد من البشر حولهم، متفاخرين بمعرفتهم السطحية، ولكن لم يدرك أحد الله ولم

يعرفه أحد ونال النعيم بمجرد الكلام والحديث.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥੧੬॥

|| يقول ناناك أن المعلم الصادق قد تلا النعيم بإعطاء كلمة إلهية. || 16

ਪਵਿਤੁ ਹੋਏ ਸੇ ਜਨਾ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥

صارت حياة العابدين والمصلين الذين تأملوا في الله طاهرة نقية.

ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਪਵਿਤੁ ਹੋਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥

نعم، الذين تأملوا بمحبة في الله من خلال المعلم أصبحوا أناساً مقدسين.

ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਹਿਤ ਸਿਉ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੰਗਤਿ ਸਬਾਈਆ ॥

تم تقديس أمهم وآبائهم وعائلاتهم وكل من يتصل بهم. وأصبح الشخص الذي يتماشى معهم مقدسًا.

ਕਹਦੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੁਣਦੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਜਿਨੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

إن اسم الله مصدر نعيم لدرجة أن من ينطق به ومن يستمع إليه يصبح طاهرًا. الذين يقدسونه ويقررونه في أذهانهم يصبحون أيضًا طاهرين.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੭॥

|| يقول ناناك أن جميع الذين تأملوا في اسم الله أصبحوا أنقياء. || 17

ਕਰਮੀ ਸਹਜੁ ਨ ਉਪਜੈ ਵਿਣੁ ਸਹਜੈ ਸਹਸਾ ਨ ਜਾਇ ॥

لا تتطور حالة الاتزان الحدسي بشكل جيد من خلال الأعمال الشعائرية، وبدون اتزان حدسي، فإن الشك لا يغادر.

ਨਹ ਜਾਇ ਸਹਸਾ ਕਿਤੈ ਸੰਜਮਿ ਰਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥

لقد استسلم الناس بعد أن جربوا كل أنواع الأعمال، لأن الشك لا ينحرف عن مجرد أفعال طقسية.

ਸਹਸੈ ਜੀਉ ਮਲੀਣੁ ਹੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਧੋਤਾ ਜਾਏ ॥

الشك ملوث بالعقل. كيف يمكن تطهيرها؟

ਮੰਨੁ ਧੋਵਹੁ ਸਬਦਿ ਲਾਗਹੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

نظف عقلك من خلال التوافق مع كلمة المعلم ، وحافظ على تركيز وعيك على الله.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਇਹੁ ਸਹਸਾ ਇਵ ਜਾਇ ॥੧੮॥

|| يقول ناناك: يزيل اتزان الحدسي ويبدد هذا الشك بفضل نعمة المعلم. || 18

ਜੀਅਹੁ ਮੈਲੇ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥

بعض الناس ، ظاهريًا ، يبدو أنهم طاهرون لكن عقولهم قذرة بالردائل.

ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਤ ਮੈਲੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ ॥

هؤلاء الطاهرون ظاهريًا والملوثون في الداخل، فقدوا حياتهم البشرية في هذه اللعبة.

ਏਹ ਤਿਸਨਾ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾ ਮਰਣੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

إنهم يعانون من مرض الشهوات الدنيوية الرهيب، وتركوا حتى فكرة الموت من أذهانهم. كما لو أن المقامر يخسر المال في المقامرة تؤكل شغف مايا بهم من الداخل بكثرة، هم نسوا الموت في حرص مايا. (لكي يظهروا متدينين في أعين الناس ،

ਵੇਦਾ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਸੇ ਸੁਣਹਿ ਨਾਹੀ ਫਿਰਹਿ ਜਿਉ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥

يظهروا متدينين في أعين الناس، يشيرون إلى الكتب الدينية من الفيدا ، وما إلى ذلك لإظهار مجد الأعمال التي تبدو دينية من الخارج، لكن الكتب الدينية الفيديّة التي تحتوي على خطبة جيدة لترديد اسم الرب على هذا الجانب. إنهم لا يتأملون، ومثل الأشباح تتجول في العالم (منفصلة عن إيقاع الحياة).

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਸਚੁ ਤਜਿਆ ਕੂੜੇ ਲਾਗੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੁਐ ਹਾਰਿਆ ॥੧੯॥

يقول ناناك: الذين يتركون الحقيقة (الله) و يتشبثون بالباطل (مايا)، أولئك الذين فتنوا بسحر
|| مايا فقدوا حياتهم البشرية في هذه اللعبة. || 19

ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥

الطاهرون من الداخل والطاهرون من الخارج كذلك.

ਬਾਹਰਹੁ ਤ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਰਣੀ ਕਮਾਈ ॥

الذين تعلموا سلوكهم وطريقة حياتهم من المعلم الحقيقي، نعم هم أنقياء من الداخل و
طاهرون من الخارج.

ਕੂੜ ਕੀ ਸੇਇ ਪਹੁਚੈ ਨਾਹੀ ਮਨਸਾ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ॥

و حتى ذرة من الباطل لا تمسهم وتنتهي رغباتهم تجاه مايا في العبادة التعبدية.نتهي فكرة
عقله المراوغة في التذكر (هناك الكثير من النعيم الروحي بداخله) لدرجة أن أخبار افتتان مايا
لا تصل إلى ذهنه.

ਜਨਮੁ ਰਤਨੁ ਜਿਨੀ ਖਟਿਆ ਭਲੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥

(لقد أتت الكائنات الحية إلى العالم لتتاجر بالنعيم الروحي) ويقال إن الكائنات الحية نفسها عظيمة والتي (باتباع مسار المعلم ، وكسب اسمهم وكسبهم) نجحوا في أفضل ولادة بشرية.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਮੰਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਰਹਹਿ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥੨੦॥

يقول ناناك: الذين يصبح عقلهم مقدسًا (الذين يوجد فيهم نعيم روحي) هم (أنتارام) يظلون دائمًا تحت أقدام المعلم. 20.

ਜੇ ਕੇ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਸੇਤੀ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ॥

من يريد أن يكون على الطريق الصحيح أمام الشيخ جورو(معلم مذهب السيخيين)،

ਹੋਵੈ ਤ ਸਨਮੁਖੁ ਸਿਖੁ ਕੋਈ ਜੀਅਹੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥

نعم ، إذا أراد أي تلميذ أن لا يحني عينيه أمام المعلم بسبب خطأ خفي وأن يصبح مخلصًا (للمعلم، فعليه اتباع تعاليم المعلم بإخلاص

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਸਮਾਲੇ ॥

يجب عليه التفكير في تعاليم المعلم وتقريرها في الضمير الداخلي.

ਆਪੁ ਛਡਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਪਰਣੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਏ ॥

يجب أن يعتمد مثل هذا الشخص دائمًا على المعلم متخليًا عن غروره النفساني، و يجب ألا يتبع أي شخص آخر للإرشاد الروحي سوى المعلم.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸੇ ਸਿਖੁ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਏ ॥੨੧॥

يقول ناناك: اسمعوا أيها القديسون! يتجه مثل هذا التلميذ نحو المعلم بإيمان صادق ،
|| ويصبح مخلصًا للمعلم. || 21

ਜੇ ਕੇ ਗੁਰ ਤੇ ਵੇਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥

لا يمكن أن تزدهر النعيم الروحي حيث تعاني التعلق من مايا، ولكن إذا أدار الرجل ظهره للمعلم (لا يمكن أن يكون له نعمة روحية ، لأنه) بدون المعلم، لا يتم التغلب على تأثير مايا.

ਪਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਰ ਥੈ ਕੋਈ ਪੁਛਹੁ ਬਿਬੇਕੀਆ ਜਾਏ ॥

بالطبع، اذهب إلى أي من المفكرين واسأل الحكماء عن هذا (وتأكد من عدم وجود المعلم) أنه لا توجد طريقة لإيجاد الرابطة المراوغة في أي مكان آخر ولا يمكن للمرء أن يجد التحرر من رابطة المايا في أي مكان آخر.

ਅਨੇਕ ਜੂਨੀ ਭਰਮਿ ਆਵੈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥

مثل هذا الشخص يتجول في ولادات لا حصر لها ، ولكن دون اتباع تعاليم المعلم الحقيقي ، لن يجد التحرر من قيود المايا

ਫਿਰਿ ਮੁਕਤਿ ਪਾਏ ਲਾਗਿ ਚਰਣੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥

رجل مفتون بوهم مايا لا يتخلص من هذا السحر. بعد كل شيء، لا يتخلص المرء من سحر مايا إلا من خلال المجيء إلى ملجأ المعلم، لأن المعلم الحقيقي فقط هو الذي يعلم الطريق الصالح في الحياة من خلال الكلمة الإلهية.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਹੁ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥੨੨॥

يقول ناناك: تأمل في هذا وفكر، بدون كلمة المعلم الحقيقي، لا يتلقى المرء التحرر من قيود المايا. (وبدون هذا التحرير لا يمكن للمرء أن يبلغ النعيم الروحي). 22 | |

ਆਵਹੁ ਸਿਖ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੇ ਪਿਆਰਿਹੇ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

أيها التلاميذ المحبوبون للمعلم الحقيقي! تعالوا وغنوا كلمات المعلم الإلهية

ਬਾਣੀ ਤ ਗਾਵਹੁ ਗੁਰੂ ਕੇਰੀ ਬਾਣੀਆ ਸਿਰਿ ਬਾਣੀ ॥

رثّموا الكلمات الإلهية، الكلمات السامية (باني) التي نطق بها المعلم

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਹਿਰਦੈ ਤਿਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥

هذه الكلمات الإلهية التي نطق بها المعلم يتم تقريرها في قلب الذين أنعم الله عليهم بنظرة
نعمة.

ਪੀਵਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਪਿਹੁ ਸਾਰਿਗਪਾਣੀ ॥

شارك في رحيق الاسم أمبروسيال، ابق مشبعًا بحب الله إلى الأبد ، وتأمل في الله بتفانٍ
محب.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਗਾਵਹੁ ਏਹ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੩॥

|| ناناك يقول: غنوا إلى الأبد هذه الترانيم الإلهية التي نطق بها المعلم إلى الأبد. || 23

ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਿਨਾ ਹੋਰ ਕਚੀ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥

الكلمات التي ينطق بها أي شخص غير المعلم الصادق خاطئة.

ਬਾਣੀ ਤ ਕਚੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਣਹੁ ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥

نعم، بدون نطق أو الموافقة من قبل المعلم الصادق، كل الترانيم الأخرى خاطئة.

ਕਹਦੇ ਕਚੇ ਸੁਣਦੇ ਕਚੇ ਕਚੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥

الكذبة القراء، والكاذبون السامعون، والباطلون الذين يتكلمون بالكلام الباطل.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਰਸਨਾ ਕਹਿਆ ਕਛੁ ਨ ਜਾਣੀ ॥

قد يتلون اسم الله باستمرار بألسنتهم، لكنهم لا يفهمون ما يتلونه.

ਚਿਤੁ ਜਿਨ ਕਾ ਹਿਰਿ ਲਇਆ ਮਾਇਆ ਬੋਲਨਿ ਪਏ ਰਵਾਣੀ ॥

لقد خدعت مايا وعيهم، فهم يرددون الكلمات دون أي فهم.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਣਹੁ ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੪॥

يقول ناناك أنه بدون النطق أو الموافقة من قبل المعلم الحقيقي، فإن كل كلمة باني الأخرى

|| خاطئة. || 24

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਹੀਰੇ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥

إن كلمة المعلم هي بمثابة هدية لا تقدر بثمن مرصعة بفضائل الله.

ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਜਿਤੁ ਮੰਨੁ ਲਾਗਾ ਏਹੁ ਹੋਆ ਸਮਾਉ ॥

الشخص الذي يتلاءم عقله مع كلمة المعلم التي لا تقدر بثمن ، يندمج في هذا

ਸਬਦ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਿਲਿਆ ਸਚੈ ਲਾਇਆ ਭਾਉ ॥

الشخص الذي يركز عقله على كلام المعلم، يطور حب الله الأزلي

ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਆਪੇ ਜਿਸ ਨੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥

من بارك الله هذا الفهم، يدرك أن اسم الله وكلمة تسبيحه لا تقدر بثمن

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਹੀਰਾ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥੨੫॥

يقول ناناك إن كلمات المعلم هي بمثابة هدية لا تقدر بثمن مرصعة بفضائل الله القيّمة. |

25 || ||

ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਕੈ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ॥

بعد خلق الروح والمايا، يخضعها الخالق لأمره.

ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ਆਪਿ ਵੇਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥

تنفيذاً لأمره، يرى بنفسه اللعب بين العقل ومايا؛ إنه يعطي فهمًا لهذه المسرحية فقط لأتباع

خبير نادر.

ਤੇੜੇ ਬੰਧਨ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤੁ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

مثل هذا الشخص يقرر كلمة المعلم في ذهنه، ويتحرر من خلال كسر روابط المايا

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਿ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਵੈ ਏਕਸ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

الشخص الذي يبارك الله بنفسه الحكمة لاتباع تعاليم المعلم ، فهو يهتم بمحبة بالله

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਾਏ ॥੨੬॥

|| ناناك يقول: هو نفسه هو الخالق، وهو يكشف عن وصيته. || 26

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਪੁੰਨੁ ਪਾਪ ਬੀਚਾਰਦੇ ਤਤੇ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

يتأمل قراء سميرت و شاشترا في الخير والشر، لكنهم لا يفهمون الجوهر الحقيقي للواقع

ਤਤੇ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਤਤੇ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

نعم، إنهم لا يفهمون الجوهر الحقيقي للواقع وبدون تعاليم المعلم لا يمكنهم معرفة الجوهر

الحقيقي للواقع.

ਤਿਹੀ ਗੁਣੀ ਸੰਸਾਰੁ ਭ੍ਰਮਿ ਸੁਤਾ ਸੁਤਿਆ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥

العالم بأسره منغمس في الأنماط الثلاثة للمايا والشك؛ يمضي ليلته في نوم الجهل

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੇ ਜਨ ਜਾਗੇ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥

فقط هؤلاء الناس يظنون مستيقظين من نوم الجهل بفضل نعمة المعلم، هذا الذي يسكن فيه الله والذين يرددون كلمة المعلم الطيبة.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਤਤੁ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੇ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਜਾਗਤ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਈ ॥੨੧॥

يقول ناناك أن هذا الشخص هو الوحيد الذي يدرك حقيقة الجوهر (الله)، الذي دائمًا ما يكون
|| مشبعًا بحب الله، والذي يقضي حياته مستيقظًا ومغامرًا بمغريات مايا. || 27

ਮਾਤਾ ਕੇ ਉਦਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਕਰੇ ਸੇ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥

لماذا يترك المرء الله ويتخلى عن الله الذي يرزق في بطن أمه؟

ਮਨਹੁ ਕਿਉ ਵਿਸਾਰੀਐ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਆਹਾਰੁ ਪਹੁਚਾਵਏ ॥

نعم، لماذا ننسى من العقل مثل هذا المحسن العظيم، الذي يوفر الرزق في نار الرحم؟

ਓਸ ਨੇ ਕਿਹੁ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੀ ਜਿਸ ਨਉ ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਲਾਵਏ ॥

لا شيء يمكن أن يؤذي من أشبع الله حبه.

ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਆਪੇ ਲਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀਐ ॥

الله بنفسه يغرس محبته، لذلك باتباع تعاليم المعلم، يجب أن نتذكره دائمًا بمحبة وإخلاص.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਸੇ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥੨੨॥

ناناك يقول: لماذا تنسى مثل هذا المستفيد العظيم من العقل؟

ਜੈਸੀ ਅਗਨਿ ਉਦਰ ਮਹਿ ਤੈਸੀ ਬਾਹਰਿ ਮਾਇਆ ॥

كما أن النار داخل الرحم، كذلك الرغبة في مايا في الخارج.

ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਸਭ ਇਕੇ ਜੇਹੀ ਕਰਤੈ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥

النار في الرحم، والرغبة الشديدة في المايا (الثروة الدنيوية والقوة) متشابهة في الطبيعة؛
هذه هي المسرحية أقامها الخالق.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਜੰਮਿਆ ਪਰਵਾਰਿ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥

عندما يرغب الله في ذلك، يولد الطفل وتكون الأسرة سعيدة للغاية.

ਲਿਵ ਛੁੜਕੀ ਲਗੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਇਆ ਅਮਰੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥

تتلاشى محبة الله، ويتعلق الطفل بالرغبات الدنيوية؛ سيناريو مايا يأخذ مجراه.

ਏਹ ਮਾਇਆ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਵਿਸਰੈ ਮੋਹੁ ਉਪਜੈ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਲਾਇਆ ॥

إنها مايا هذه، التي نسي الله بسببها، الارتباط العاطفي وحب الازدواجية يزدادان.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨਾ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਤਿਨੀ ਵਿਚੇ ਮਾਇਆ ਪਾਇਆ ॥੨੯॥

يقول ناناك: إن الذين ظلوا منسجمين مع الله قد أدركوه بنعمة المعلم، بينما كانوا يعيشون

وسط مايا.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

الله نفسه لا يقدر بثمن. لا يمكن تقدير قيمته.

ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਕਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਰਹੇ ਲੋਕ ਵਿਲਲਾਇ ॥

نعم، لا يمكن لأي شخص تقدير قيمته، لقد سئم الناس من المحاولة.

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਿਸ ਨੇ ਸਿਰੁ ਸਉਪੀਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਜਾਇ ॥

إذا التقى المرء واتبع تعاليم مثل هذا المعلم الصادق، فإن غرور النفس يتلاشى، فيجب على

المرء أن يسلم نفسه تمامًا لذلك المعلم.

ਜਿਸ ਦਾ ਜੀਉ ਤਿਸੁ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

عندما يظل المرء مشبعًا بمحبة الله، يأتي الله، الذي ينتمي إليه المرء، ليحل في ذهنه.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਕੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੩੦॥

يا ناناك! الله نفسه لا يقدر بثمن لكنهم أصبحوا محظوظين للغاية الذين يوحدهم الله مع

المعلم.

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥

اسم الله ثروتي وعقلي تاجر اسم الله!

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਰਾਸਿ ਜਾਈ ॥

نعم، اسم الله هو ثروتي الحقيقية وعقلي تاجر الاسم. لقد تعرفت على هذه الثروة من المعلم
الصادق.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਜਪਿਹੁ ਜੀਅਹੁ ਲਾਹਾ ਖਟਿਹੁ ਦਿਹਾੜੀ ॥

أيها البشر! تأملوا كل يوم في اسم الله بمحبة وتفان واكسبوا ربحه (نعيم) كل يوم.

ਏਹੁ ਧਨੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਿਆ ਜਿਨ ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਾਣਾ ॥

فقط الذين نالوا هذه الثروة التي أحب الله أن يعطيها بنفسه.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਹੋਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥੩੧॥

ناناك يقول: اسم الله هو ثروتي الحقيقية، وأصبح العقل تاجرا لها.

ਏ ਰਸਨਾ ਤੂ ਅਨ ਰਸਿ ਰਾਚਿ ਰਹੀ ਤੇਰੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥

يا لساني! أنت منغمس في تذوق العديد من المذاقات المختلفة، وبهذه الطريقة لن يزول
توقك إلى الأذواق الدنيوية

ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ਹੋਰਤੁ ਕਿਤੈ ਜਿਚਰੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥

نعم، لن تختفي رغبتك في الأذواق الدنيوية المختلفة بأي وسيلة، حتى تصل إلى الجوهر
الخفي لاسم الله.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇ ਪਲੈ ਪੀਐ ਹਰਿ ਰਸੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥

إذا تلقيت الجوهر الخفي لاسم الله ، واشتركت في جوهر اسم الله، فلن تنزعج من أي رغبة ا
أخرى مرة أخرى.

ਏਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕਰਮੀ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥

بنعمة الله، هذا الجوهر الدقيق لاسم الله يتلقى من قبل الشخص الذي يتبع تعاليم المعلم ا
الصادق.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਹੋਰਿ ਅਨ ਰਸ ਸਭਿ ਵੀਸਰੇ ਜਾ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩੨॥

يقول نانك أنه عندما تسكن نعيم الاسم في العقل، تُنسى جميع المذاقات الدنيوية الأخرى.

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

يا جسدي! عندما غرس الله فيك نوره الإلهي، أتيت إلى العالم

ਹਰਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤੁਧੁ ਵਿਚਿ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

نعم، فقط عندما وضع الله نوره الإلهي فيك، فعندئذ أتيت إلى هذا العالم

ਹਰਿ ਆਪੇ ਮਾਤਾ ਆਪੇ ਪਿਤਾ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਉਪਾਇ ਜਗਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

الله نفسه هو الأم والأب، الذي بعد أن خلق الإنسان يعتني بالكائنات

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਤਾ ਚਲਤੁ ਹੋਆ ਚਲਤੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

عندما يفهم المرء، بنعمة المعلم، حقيقة هذا العالم، عندئذ يدرك أن هذا العالم هو مسرحية
وليس سوى مسرحية من الله.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਮੂਲੁ ਰਚਿਆ ਜੋਤਿ ਰਾਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥੩੩॥

يقول ناناك: أنه عندما وضع الله أساس الكون ووضع نوره الإلهي فيك، عندها فقط أتيت إلى
هذا العالم.

ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭ ਆਗਮੁ ਸੁਣਿਆ ॥

أصبح ذهني سعيدًا عندما أدركت وجود الله في قلبي.

ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਉ ਸਖੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਮੰਦਰੁ ਬਣਿਆ ॥

يا صديقي! غنوا ترانيم الفرح لأن قلبي صار هيكلًا لله.

ਹਰਿ ਗਾਉ ਮੰਗਲੁ ਨਿਤ ਸਖੀਏ ਸੇਗੁ ਦੂਖੁ ਨ ਵਿਆਪਏ ॥

نعم، يا صديقي! تغني دائمًا ترانيم مبهجة تسيح الله من خلال القيام بذلك لا حزن أو ألم
أبدا.

ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਗੇ ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਪਏ

طوبى للأيام التي أتعلق فيها بكلمة المعلم وأتأمل بمحبة سيدي الله.

ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗੇ ॥

أدرکت اللحن المستمر لتساويح الله من خلال كلمة المعلم، وأنا الآن أستمتع بمذاق اسم الله.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੇ ॥੩੪॥

يقول ناناك، الله نفسه، القادر على كل شيء، قد قابلني.

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇ ਕੈ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥

يا جسدي! ما هي الأعمال القيمة التي فعلتها بدخولك هذا العالم؟

ਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ਤੁਧੁ ਸਰੀਰਾ ਜਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

نعم يا جسدي! منذ جئت إلى الدنيا، ما هي الأعمال الصالحة التي فعلت؟

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਰਚਨੁ ਰਚਿਆ ਸੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਇਆ ॥

لم تتركس في ذهنك أن الله الذي خلقك.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥

(لكن يا جسدي! ماذا لديك؟) بفضل نعمة المعلم، يسكن الله في ذهن الشخص الذي تم

تحقيق مصيره المحدد مسبقًا.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਆ ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੩੫॥

يقول ناناك: الذي ركز عقله على تعاليم المعلم، حقق الغرض من الحياة البشرية وتم قبوله

في حضور الله.

ਏ ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਮੇਰਿਹੇ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ॥

يا عيني! لقد غرس الله نوره فيك؛ لذلك لا تنظروا إلى غير الله (بل انظروا إلى الله منتشراً في

الجميع وفي كل مكان).

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ਨਦਰੀ ਹਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

لا ترى غير الله يسود في كل مكان، والله وحده يستحق أن يبصر

ਏਹੁ ਵਿਸੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤੁਮ ਦੇਖਦੇ ਏਹੁ ਹਰਿ ਕਾ ਰੂਪੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

يا عيني! هذا العالم كله الذي تراه هو ظهور الله؛ هذا هو شكل الله الذي تراه عيني.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਜਾ ਵੇਖਾ ਹਰਿ ਇਕੁ ਹੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

لقد أدركت هذا بفضل نعمة المعلم، والآن أينما أرى، أرى إلهًا واحدًا فقط، ولا يوجد أحد غير الله.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹਿ ਨੇਤ੍ਰ ਅੰਧ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਦਿਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਹੋਈ ॥੩੬॥

يقول ناناك: في السابق كانت هذه العيون عمياء روحيًا، عند مقابلة المعلم الحقيقي، جاء النور الإلهي فيهم والآن هذه العيون ترى الله في كل مكان.

ਏ ਸ੍ਰਵਣਹੁ ਮੇਰਿਹੇ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੇ ਪਠਾਏ ॥

يا أذني! إنك مرسلون هنا فقط لتستمع إلى تسبيح الله.

ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੇ ਪਠਾਏ ਸਰੀਰਿ ਲਾਏ ਸੁਣਹੁ ਸਤਿ ਬਾਣੀ ॥

نعم، أنت متصل بالجسد وأرسلت هنا للاستماع إلى كلمات المعلم الإلهية في تسبيح الله.

ਜਿਤੁ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਆ ਰਸਨਾ ਰਸਿ ਸਮਾਣੀ ॥

يتجدد العقل والجسد من خلال الاستماع إلى كلمات المعلم الإلهية من تسبيح الله ويصبح اللسان مغمورًا في رحيق الإسم.

ਸਚੁ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਏ ॥

الله عجيب للغاية وغير مفهوم ، ولا يمكن وصف حالته.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੁਣਹੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੋਵਹੁ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੇ ਪਠਾਏ ॥੩੭॥

يقول ناناك: اقرأ الاسم الذي يعطي النعيم الروحي، وستصبح طاهرًا ، وهذا ما أرسله الله لك لتسمعه.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥

وضع الروح في كهف الجسد، أعطى الجسم القدرة على الكلام، (فنفخ الله فيه روح الحياة مثل نفخ الهواء في آلة موسيقية).

ਵਜਾਇਆ ਵਾਜਾ ਪਉਣ ਨਉ ਦੁਆਰੇ ਪਰਗਟ ਕੀਏ ਦਸਵਾ ਗੁਪਤੁ ਰਖਾਇਆ ॥

وكشف أعضاء الجسم التسعة من خلال الأبواب التسعة (عينان ، أذنان، فتحتان، لسان، منفذين البول والفضلات) لكنه احتفظ بالباب العاشر(العقل).

ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਲਾਇ ਭਾਵਨੀ ਇਕਨਾ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

الذين باركهم الله بالحب للإسم من خلال المعلم، أعلن لهم الباب العاشر أيضًا.

ਤਹ ਅਨੇਕ ਰੂਪ ਨਾਉ ਨਵ ਨਿਧਿ ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਪਾਇਆ ॥

في تلك الحالة الروحية السامية حيث انكشف الباب العاشر، يدرك المرء الثروة اللامحدودة لاسم الله في العديد من الأشكال الجميلة.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੈ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥੩੮॥

يقول نانك: وهو يضع الروح في كهف الجسد، عزيزي الله ينفخ فيها نفس الحياة مثل نفخ الهواء في آلة موسيقية

ਏਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਾਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ॥

رئمووا هذه الترنيمة الحقيقية لتسبيح الله في الجماعة المقدسة.

ਗਾਵਹੁ ਤ ਸੋਹਿਲਾ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਜਿਥੈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਧਿਆਵਹੇ ॥

نعم، رئمووا ترنيمة النعيم هذه في الجماعة المقدسة، حيث يتأملون بحبة الله الأزلي دائمًا.

ਸਚੇ ਧਿਆਵਹਿ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਬੁਝਾਵਹੇ ॥

يا الله! إنهم يتأملون فيك فقط عندما يسعدك ذلك، ومن تباركه بهذا الفهم من خلال المعلم.

ਇਹੁ ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਖਸਮੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਸੇ ਜਨੁ ਪਾਵਹੇ ॥

إن الله الأزلي هو سيد الكل، إلا أنهم يدركون من يكرم عليه.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਾਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੇ ॥੩੯॥

يقول نانك: بالانضمام إلى المصلين المقدس، يغنون بحمد الله.

ਅਨਦੁ ਸੁਣਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੇ ਸਗਲ ਮਨੇਰਥ ਪੂਰੇ ॥

أيها الناس الأعزاء! اسمع، الفرح هو أنه (في تلك الحالة) تنتهي جميع أعراق العقل (ستتحقق جميع رغباتك).

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਉਤਰੇ ਸਗਲ ਵਿਸੂਰੇ ॥

أولئك الذين استمعوا إلى ترنيمة النعيم أدركوا الله، وزوال كل همومهم

ਦੂਖ ਰੋਗ ਸੰਤਾਪ ਉਤਰੇ ਸੁਣੀ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

تمحى كل الأحزان والأمراض بالاستماع إلى الكلمة الإلهية،

ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਭਏ ਸਰਸੇ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥

من خلال فهم الكلمة الإلهية من المعلم الحقيقي، يسعد جميع القديسين والأصدقاء.

ਸੁਣਤੇ ਪੁਨੀਤ ਕਰਤੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

أولئك الذين يستمعون إلى كلمة المعلم أو ينطقونها، يصبحون طاهرين عندما يرون المعلم الحقيقي في هذه الترنيمه، أغنية النعيم.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੪੦॥੧॥

ناناك يتوسل: أولئك الذين يقفون عند أقدام المعلم، يرن فيهم "الراسا" (يفيض بداخلهم النعيم الروحي)

ਅਰਦਾਸ

ARDAS

دعاء

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫ਼ਤਹਿ ॥

Ek-Oankar. Waheguroo Ji Ki Fateh

الله واحد. كل انتصار هو للمعلم العجيب (الله)

ਸ੍ਰੀ ਭਗੌਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Sri Bhagouti ji Sahai

!عسى أن يعيننا السيف المحترم (الله على هيئة محطم الأشرار)

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੌਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Vaar Sri Bhagouti Ji Ki Paatshaahee Dasvee

قصيدة السيف المحترم تلاه المعلم العاشر.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੌਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

Pritham Bhagouti Simar Kai, Guru Naanak Layee Dhiyae

تذكر أولاً السيف (الله في صورة محطم للأشرار)؛ ثم تذكر ناناك (أسهب في الحديث عن مساهمته الروحية).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ ॥

Angad Gur Te Amar Das, Raamdaasai Hoye Sahai

ثم تذكر وتأمل في جورو أنجاد وجورو عمار داس وجورو رام داس؛ نرجو أن يساعدونا! أسهب في (إسهامهم الروحي)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੋ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

Arjan Hargobind No Simrou Sri Har Rai

تذكر وتأمل في جورو أرجان، جورو هارجوبيند والمعلم المحترم هار راي). أسهب في إسهامهم الروحي

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਂਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

Sri HarKrishan Dhiyaa-eeai Jis Dhithi Sabh Dukh Jaye

تذكر وتأمل في جورو المحترم هار كريشان، من خلال رؤية من، كل الآلام تختفي). أسهب في الحديث عن مساهمتهم الروحية

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

Teg Bahadur Simareeai Ghar No Nidh Avai Dhai

تذكر جورو تيج بهادور ومن ثم ستأتي تسعة مصادر للثروة الروحية بسرعة إلى منزلك

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

Sabh Thai Ho-e Sahaai

يا إلهي إبرجى مساعدتنا في كل مكان من خلال إظهار المسار لنا

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

Dasvaa Paatshaah Guru Gobind Singh Ji Sabh Thai Ho-e Sahaai

تذكر المعلم العاشر المحترم جوبيند سينغ (يا إلهي إبرجى مساعدتنا في كل مكان من خلال إظهار المسار لنا

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Dasa Paatsaaheea Di Jot Sri Guru Granth Sahib Ji, De Paath Deedaar Daa Dhiyaan Dhar Ke Bolo Ji Waheguroo

فكر وتأمل في الضوء الإلهي للملوك العشرة الموجود في جورو جرانث صاحب المحترم وتحويل أفكارك (إله عجيب) Utter Wahe Guru إلى التعاليم الإلهية واستمتع بمشاهدة جورو جرانث صاحب ؛

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Panja Piyariya, Chauhaa Sahibzadiya, Chaliya Mukhtiya, Huthiya, Jupiya, Tupiya, Jina Nam Jupiya, Vand Shakiya, Deg Chalaee, Teg Vaahee, Dekh Ke Andhith Keetaa, Tinhaa Piariyaa, Sachiaariyaa Dee Kamaee, Da Dhiyaan Dhar Ke Bolo Ji Waheguroo

فكر في أعمال الخمسة المحبوبين ، من أبناء الأربعة (جورو جوبيند سينغ ؛) من الأربعين شهيدا .من السيخ الشجعان الذين لا يقهرون ؛ من المصلين غارقون في لون النعام .من الذين انغمسوا في النعام .من ذكروا النعام وتقاسموا طعامهم في رفقة ؛ لمن بدأ مطابخ مجانية ؛ من أولئك الذين استخدموا سيوفهم (لحفظ Utter الحقيقة ؛) لمن تغاضى عن عيوب الآخرين .كل ما سبق ذكره كانوا طاهرين ومخلصين حقًا ؛ (إله عجيب) Wahe Guru!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Jinaa Singhaa Singhneeyaa Ne Dharam Het Sees Dithe, Bund Bund Kuttai, Khopriya Luhaiya, Charukriya Te Churhe, Aariaa Naal Chiraae Ge, Gurdwaraiya Di Seva Layee Kurbaniya Keethiya, Dharam Nehee Haariye, Sikhi Kesaa Suwaasaa Naal Nibaahee, Tina Dee Kamaaee Daa Dhiyaan Dhar Ke Bolo Ji Waheguroo

فكر وتذكر الخدمة الفريدة التي قدمها هؤلاء الرجال والنساء السيخ الشجعان ، الذين ضحوا برووسهم لكنهم لم يتخلوا عن ديانتهم السيخية ؛ الذين قطعوا أنفسهم إلى أشلاء من كل مفصل من مفاصل الجسم .الذين أزالوا فروة رأسهم ؛ الذين تم ربطهم وتدويرهم على العجلات وتقسيمهم إلى قطع ؛ الذين قطعوا بالمناشير ؛ الذين لم يتخلوا عن Gurdwaras الذين سلقوا احياء .الذين ضحوا بأنفسهم من أجل الحفاظ على كرامة عقيدتهم السيخية ؛ الذين حافظوا على ديانتهم السيخية وأنقذوا شعرهم الطويل حتى أنفاسهم الأخيرة ؛
Utter Wahe Guru (إله عجيب)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Saarey Takhta Sarbat Gurdwariya Daa Dhiyaan Dhur Ke Bolo Ji Waheguroo
Wahe Guru (إله) حوّل أفكارك إلى جميع مقاعد الديانة السيخية وجميع الجوردواراس ؛ المطلق
(عجيب)!

**ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ,
ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।**

Prithme Sarbat Khaalsaa Ji Ki Ardaas Hai Ji, Sarbat Khaalsaa Ji Ko
Waheguroo Waheguroo Waheguroo Chit Aavai Chit Aavan Ka Sadkaa
Surab Sukh Hovai

أولاً ، كل الخالصة المحترمة تقدم هذا الدعاء الذي قد يتأملوا فيه اسمك ؛ وأمل أن تأتي كل الملذات ووسائل الراحة من خلال هذا التأمل.

**ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ,
ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ
ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

Jahaa Jahaa Khaalsaa Ji Saahib, Tahaa Tahaa Ruchhiya Riyaa-it, Deg Teg
Fateh, Bira Ki Paj, Panth Ki Jeet, Sree Saahib Ji Sahaai Khaalse Ji Ko Bol
Baaley, Bolo Ji Waheguroo

أينما وجدت خالصة المحترمة ، امنحك الحماية والنعمة ؛ أمل ألا يفشل المطبخ والسيف المجانيان ؛ حافظ على شرف المصلين .منح النصر لشعب السيخ ؛ أتمنى أن يأتي السيخ المحترم دائمًا لمساعدتنا ؛ أتمنى أن (إله عجيب) Utter Wahe Guru تحصل الخالصة دائمًا على مرتبة الشرف ؛

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Sikhaa Noo Sikhee Daan, Kesh Daan, Rehit Daan, Bibek Daan, Bharosaa Daan, Daanaa Sir Daan Naam Daan, Chounkiyaa Jhande Bunge Jug Jug Attal, Dharam Ka Jai Kaar Bolo Ji Waheguroo

يرجى منح السيخ هدية السيخية ، وهدية الشعر الطويل ، وهدية مراعاة قوانين السيخ ، وهدية المعرفة الإلهية ، وهدية الإيمان الراسخ ، وهدية الإيمان ، وأكبر هدية من الاسم يا إلهي !أتمنى أن تبقى الجوقات (إله عجيب) Wahe Guru والقصر والرايات إلى الأبد ؛ قد تنتصر الحقيقة على الإطلاق ؛ المطلق

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Sikhaa Daa Man Neevaa, Mat Uchee, Mat Pat Daa Raakhaa Aap Waheguroo

نرجو أن تظل عقول السيخ متواضعة وأن ترتفع حكمتهم ؛ يا إلهي !أنت حامي الحكمة

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

Hey Nimaneeaa De Maan, Nitaneeaa De Taan, Nioteeaa Di Ot, Sachey Pita Waheguroo (Aap Di Hazoor....Di Aardas hai Ji)

أنت شرف الوديع ، قوة الضعفاء ، مأوى من لا مأوى ، نصلي Wahe Guru! ، أيها الأب الحقيقي (الصلاة بكل تواضع في حضرتك) ...استبدل المناسبة أو الصلاة هنا)

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Akhar Vaadhaa Ghaataa Bhul Chuk Maaf Karnee, Sarbat De Kaaraj Raas Karney.

يرجى العفو عن أخطائنا ونواقصنا في قراءة الصلاة السابقة .يرجى تحقيق أهداف الجميع

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Seyee Piyare Mel, Jina Miliya Teraa Naam Chit Aavai, Naanak Naam Chardi Kala, Tere Bhaaney Sarbat Daa Bhalaa

ایرجی أن تجعلنا نلتقي بهؤلاء المصلين الحقيقيين من خلال مقابلة من قد نتذكره ونتأمل في اسمك يا إلهي
من خلال الجور والحقيقي ناناك ، قد يتم تعظيم اسمك ، وقد يزدهر الجميع وفقاً لإرادتك

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Waheguroo Ji Ka Khaalsaa Waheguroo Ji Ki Fateh

الخالصة لله .كل نصر هو نصر الله

فلسفة الرحلة (Philosophy for the Journey)

تتميز فلسفة السيخية بالمنطق والشمولية ونهجها "الخالي من الرتوش" في العالم الروحي والمادي. يتميز (sangat) لاهوتها بالبساطة. في أخلاق السيخ لا يوجد تعارض بين واجب الفرد تجاه الذات وتجاه المجتمع.

السيخية هي أصغر ديانة عالمية أسسها جورو نانك منذ حوالي 500 عام. إنه يؤكد الإيمان بالكائن الأعلى إنه يوفر طريقًا مستقيمًا بسيطًا إلى النعيم الأبدي وينشر رسالة حب وأخوة. (Waheguru) وخالق الكون العالمية. السيخية هي عقيدة توحيدية بصرامة وتعترف بأن الله هو الوحيد الذي لا يخضع لحدود الزمان أو المكان. تؤمن السيخية بأن هناك إلهًا واحدًا فقط ، وهو الخالق والداعم والمدبر ولا يتخذ شكلًا بشريًا. لا مكان لنظرية التجسد في السيخية. إنه لا يعلق أي قيمة على الآلهة والآلهة الأخرى. في السيخية ، الأخلاق والدين يسيران معًا. يجب على المرء غرس الصفات الأخلاقية وممارسة الفضائل في الحياة اليومية من أجل التقدم نحو التطور الروحي. لا يمكن بناء صفات مثل الصدق والرحمة والكرم والصبر والتواضع إلا بالجهود والمثابرة. تعتبر حياة معلمنا العظماء مصدر إلهام في هذا الاتجاه.

يعلم الديانة السيخية أن الهدف من حياة الإنسان هو كسر دورة الولادة والموت والاندماج مع الله. يمكن تحقيق ذلك باتباع تعاليم المعلم ، والتأمل في الاسم المقدس (نام وأداء أعمال الخدمة والأعمال الخيرية).

يؤكد نام مارج على التكريس اليومي لذكر الله. على المرء أن يتحكم في المشاعر الخمسة ، أي كام (الرغبة) كروده (الغضب) ، لوابه (الجشع) ، موه (الارتباط الدنيوي) (وأهانكار) (الكبرياء) (لتحقيق الخلاص. النقابة ، يتم رفض الطقوس والممارسات الروتينية مثل الصيام والحج والنذر والتكشف في ديانة السيخ. الهدف من الحياة البشرية هو الاندماج مع الله ويتم تحقيق ذلك باتباع تعاليم جورو جرانت صاحب. تؤكد السيخية على أو طريق التفاني. ومع ذلك ، فهي تدرك أهمية جيان مارج (طريق المعرفة) (وكرم مرج Bhagti Marg مسار العمل). (إنه يشدد بشكل كبير على الحاجة إلى كسب نعمة الله من أجل الوصول إلى الهدف الروحي).

لا تشكل حاجزًا (Grahast) السيخية دين حديث ومنطقي وعملي. وهي تعتقد أن الحياة الأسرية العادية أمام الخلاص. العزوبة أو التخلي عن العالم ليسا ضروريين لتحقيق الخلاص. من الممكن أن تعيش منفصلاً في خضم العلل والإغراءات الدنيوية. يجب أن يعيش المخلص في العالم مع إبقاء رأسه فوق التوتر. والاضطراب المعتاد. يجب أن يكون جنديًا علميًا وقديسًا لله.

السيخية هي دين كوزموبوليتاني و "علماني" وبالتالي ترفض جميع الفروق القائمة على الطائفة أو العقيدة أو العرق أو الجنس. تؤمن بأن جميع البشر متساوون في نظر الله. شدد المعلمون على المساواة بين النساء ورفضوا وأد الإناث وممارسة ساتي (حرق الأرامل). (كما روجوا بنشاط لزواج الأرملة مرة أخرى ورفضوا نظام البردة) (النساء اللواتي يرتدين الحجاب). من أجل الحفاظ على تركيز الذهن عليه ، يجب على المرء أن يتأمل في الاسم المقدس (نعم وأداء أعمال الخدمة والإحسان. من الشرف أن يكسب المرء رزقه بالعمل المشاركة مع الآخرين ، هي أيضًا ، Vand Chhakna. الصادق) كيرات كرنا (وليس بالتسول أو الغش).

(من مكاسبه 10% Daswandh مسؤولية اجتماعية. يتوقع من الفرد أن يساعد المحتاجين ، من خلال سيفاً ، خدمة المجتمع هي أيضا جزء لا يتجزأ من السيخية .مطبخ المجتمع المجاني)لانجار (الموجود في كل جوردوارا والمفتوح للناس من جميع الأديان هو أحد تعبيرات هذه الخدمة المجتمعية دين السيخ يدعو إلى التفاؤل والأمل .إنه لا يقبل أيديولوجية التشاؤم ، فقد اعتقد المعلمون أن هذه الحياة لها هدف وهدف .إنه يوفر فرصة لتحقيق الذات وإدراك الله .علاوة على ذلك ، فإن الإنسان مسؤول عن أفعاله .لا يمكنه الادعاء بالحصانة من نتائج أفعاله .لذلك يجب أن يكون يقظاً جداً فيما يفعله

الكتاب المقدس السيخ ، جورو جرانت صاحب ، هو المعلم الأبدي .هذا هو الدين الوحيد الذي أعطى الكتاب المقدس مكانة المرشد الديني .لا يوجد مكان لمعلم حي بشري (دهذاري (في ديانة السيخ .المجاملة www.sikhpoint.com

دور المرأة (Role Of Women)

تنص مبادئ السيخية على أن للنساء نفس أرواح الرجال ولديهن حق متساوٍ في تنمية روحانيتهن. يمكنهم (Kirtan) التلاوة المستمرة للكتب المقدسة (، وأداء Akhand قيادة التجمعات الدينية ، والمشاركة في مسار (غناء الترانيم الجماعية (، والعمل كرانثيس) كهنة. (يمكنهم المشاركة في جميع الأنشطة الدينية والثقافية والاجتماعية والعلمانية. كانت السيخية أول ديانات العالم الرئيسية التي تمنح المساواة للرجال والنساء. جورو نانك ، بشر بالمساواة بين الجنسين ، وشجع المعلمون الذين خلفوه النساء على المشاركة الكاملة في جميع أنشطة عبادة السيخ وممارسته.

، يقول جورو جرانث صاحب

، SGGS - "النساء والرجال ، كلهم خلقهم الله. كل هذا هو مسرحية الله. يقول نانك ، إن كل خليفتك طيبة ومقدسة" ص 304 سجل تاريخ السيخ دور النساء في تصويرهن على أنهن متساويات في الخدمة والتفاني والتضحية والشجاعة للرجال. يتم كتابة العديد من الأمثلة على الكرامة الأخلاقية للمرأة والخدمة والتضحية بالنفس في تقليد السيخ.

وفقاً للسيخية ، الرجال والنساء وجهان لعملة واحدة. في نظام العلاقات المتبادلة والاعتماد المتبادل حيث يولد الرجل من امرأة وتولد المرأة من نسل الرجل. وفقاً للسيخية ، لا يمكن للرجل أن يشعر بالأمان والكمال في حياته بدون امرأة ، ويرتبط نجاح الرجل بحب ودعم المرأة التي تشاركه حياته معه ، والعكس صحيح. قال جورو نانك:

"[إنها] امرأة تحافظ على السباق" وأن لا "نعتبر المرأة ملعوناً ومداناً ، [عندما] تولد من النساء قادة وملوكاً".
صفحة 473. خلاص: نقطة مهمة يجب طرحها هي ما إذا كان الدين يعتبر المرأة قادرة على تحقيق الخلاص SGGS ، وتحقيق الله هنا ، أو أعلى عالم روحي. يقول جورو جرانث صاحب ،

الرب منتشر في جميع الكائنات ، يسود الرب جميع أشكال الذكور والإناث" (جورو جرانث صاحب ، ص" فإن نور الله يقع على قدم المساواة مع كلا الجنسين. لذلك ، Guru Granth Sahib من البيان أعلاه من (605 يمكن لكل من الرجال والنساء تحقيق الخلاص على قدم المساواة باتباع تعاليم المعلم. في العديد من الأديان ، تعتبر المرأة عائقاً لروحانية الرجل ، ولكن ليس في السيخية. المعلم يرفض هذا. تقول أليس باسارك في "الأفكار الحالية ، "حول السيخية ،

وضع المعلم الأول المرأة على قدم المساواة مع الرجل ... لم تكن المرأة عائقاً أمام الرجل ، بل كانت شريكة في" "خدمة الله والسعي إلى الخلاص.

زواج:

حياة رب الأسرة ، بدلاً من العزوبة والتنازل ، كان الزوج والزوجة - grhastha أوصى جورو ناناك شريكين متساويين وكان الإخلاص مفروضاً على كليهما في الآيات المقدسة ، يتم تقديم السعادة المنزلية على أنها نموذج عزيز ، والزواج يقدم استعارة جارية للتعبير عن الحب للإله. يثني بهاي جورداس ، شاعر السيخية المبكرة والمترجم الرسمي لعقيدة السيخ ، تقديرًا عاليًا على النساء. هو يقول:

، المرأة ، هي المفضلة في منزلها الأبوي ، يحبها والدها وأمها بشدة. في بيت أهل زوجها ، هي عماد الأسرة" ، وضمان حسن حظها ...تشارك في الحكمة الروحية والتنوير والصفات النبيلة ، المرأة النصف الآخر من الرجل ، ترافقه إلى باب التحرير) . "فاران ، الإصدار 16)

مكانة متساوية

لضمان مكانة متساوية بين الرجل والمرأة ، لم يميز المعلمون بين الجنسين في مسائل البدء والتعليم أو (تناول الطعام معًا .(وفقًا لساروب داس pangat)الزمالة المقدسة (و sangat المشاركة في أنشطة بهالا ، ماهيما براكاش ، فإن جورو عمار داس لا يجب استخدام النساء للحجاب .كلف النساء بالإشراف على بعض المجتمعات في التلاميذ ووعظ ضد عادة الساتي يسجل تاريخ السيخ أسماء العديد من النساء ، مثل ماتا جوجري ماي باغو ، وماتا سونداري ، وراني صاحب كاور ، وراني سادا كور ، ومهراني ، جيند كور ، اللاتي لعبن أدوارًا مهمة في أحداث زمانهن.

تعليم

يعتبر التعليم مهمًا جدًا في السيخية .إنه مفتاح نجاح أي شخص .إنها عملية تنمية شخصية وهذا هو سبب قيام المعلم الثالث بإنشاء العديد من المدارس.

يقول جورو جرانت صاحب ، "يتم الحصول على كل المعرفة والتأمل الإلهي من خلال المعلم" جورو (جرانت صاحب ، ص 831).

التعليم للجميع ضروري ويجب على الجميع العمل ليكونوا في أفضل حالاتهم .كان اثنان وخمسون من المبشرين السيخ الذين أرسلهم المعلم الثالث من النساء .في كتاب "دور ووضع المرأة السيخية " ، كتب الدكتور موبندر كاور جيل ، "كان جورو عمار داس مقتنعًا بأنه لا يمكن لأي تعاليم أن تتجذر حتى وما لم .".يتم قبولها من قبل النساء الشعبيات

قيود على الملابس

بصرف النظر عن مطالبة النساء بعدم ارتداء الحجاب ، فإن السيخية تقدم بيانًا بسيطًا ولكنه مهم جدًا فيما Guru Granth Sahib يتعلق بقواعد اللباس .هذا ينطبق على جميع السيخ بغض النظر عن الجنس .يقول SGGS "تجنب ارتداء تلك الملابس التي يكون الجسد فيها غير مرتاح والعقل مليء بالأفكار الشريرة" ، صفحة 16 ،

وهكذا ، سيدرك السيخ نوع الملابس التي تملأ العقل بالأفكار الشريرة ويجب عليهم تجنبها. من المتوقع أن تدافع النساء السيخ عن أنفسهن بالكيربان (السيخ) (وغيرها ، وهذا أمر فريد بالنسبة للنساء لأنها المرة الأولى في التاريخ التي يُتوقع فيها أن تدافع النساء عن أنفسهن ولا يُتوقع منهن الاعتماد على الرجال في الحماية الجسدية. SGGS Quotes:

في الأرض وفي السماء ، لا أرى ثانية بين جميع النساء والرجال ، نوره يضيء . "داخل المرأة ، يُحبل بالرجل ؛" إلى امرأة هو مخطوبة ومتزوج . تصبح المرأة صديقتي ؛ من خلال المرأة ، تأتي الأجيال القادمة . إذا ماتت امرأته يبحث عن امرأة أخرى ، لامرأة هو ملزم . فلماذا تسميها سيئة؟ منها يولد الملوك . من المرأة ولدت المرأة بدون صفحة 473 SGGS ، امرأة ، لن يكون هناك أحد على الإطلاق . جورو نانك

في المهر

SGGS يا ربي أعطني اسمك هدية زواجي ومهر . "شري جورو رام داس جي ، الصفحة 78 ، السطر 18"

بخصوص ممارسة البردة

ابقي يا زوجة الابن - لا تغطي وجهك بالحجاب . في النهاية لن يجلب لك هذا حتى نصف صدقة . التي من " قبلك كنت تحجب وجهها فلا تتبعينها خطي ، والميزة الوحيدة في حجاب وجهك أنه لبضعة أيام ، سيقول الناس "يا لها من عروس نبيلة " ، ولن يكون حجابك صحيحًا إلا إذا قفزت ورقصت وغنيت بحمد الله المجيد . 484 ، SGGS

تم تشجيع النساء وجميع الأرواح بقوة على عيش حياة روحية: "تعال يا أخواتي العزيزات ورفاقي الروحانيين ؛ احضني عن قرب في عناقك . دعنا نتحد معًا ، ونخبر قصصًا عن زوجنا القوي ."- جورو SGGS ، نانك ، الصفحة 17

صديقي ، كل الملابس الأخرى تدمر السعادة ، وارتداء الأطراف هو عذاب ، والتفكير السيء يملأ" .الصفحة 16 SGGS - "العقل

أهمية العمامة (Importance Of Turban)

، كانت العمامة وما زالت دائماً جزءاً لا يتجزأ من السيخ. منذ حوالي 1500 بعد الميلاد وزمن جورو ناناك ، مؤسس السيخية ، كان السيخ يرتدون العمامة

وهي كلمات مختلفة في لهجة مختلفة "dastar" أو "pag" إلى "pagri" غالباً ما يتم اختصار "العمامة" أو لنفس المقالة. كل هذه الكلمات تشير إلى الثوب الذي يرتديه الرجال والنساء على حد سواء لتغطية رؤوسهم وهو عبارة عن غطاء للرأس يتكون من قطعة واحدة طويلة من القماش تشبه الوشاح ملفوفة حول الرأس أو أحياناً "قبعة" داخلية أو باتكا. تقليدياً في الهند ، كان يرتدي العمامة فقط الرجال ذوي المكانة العالية في المجتمع ؛ لم يُسمح للرجال ذوي المكانة المتدنية أو من الطبقات الدنيا بارتداء العمامة

على الرغم من أن الحفاظ على الشعر غير المقشر كان بتكليف من جورو جوبيند سينج كواحد من خمسة ك أو خمسة مواد إيمانية ، فقد ارتبط ارتباطاً وثيقاً بالسيخية منذ بداية السيخية في عام 1469. السيخية هي الدين الوحيد في العالم في التي يعتبر ارتداء العمامة إلزامياً لجميع الذكور البالغين. الغالبية العظمى من الناس الذين يرتدون العمامة في الدول الغربية هم من السيخ. يسمى باجدي السيخ أيضاً داستار. داستر "كلمة فارسية. تعني "يد الله" معناه بركته

يشتهر السيخ بالعديد من العمام المميّزة. تقليدياً ، تمثل العمامة الاحترام ، وكانت لفترة طويلة عنصراً مخصصاً للنبلاء فقط. أثناء سيطرة المغول على الهند ، سُمح للمسلمين فقط بارتداء العمامة. تم منع جميع غير المسلمين بشكل صارم من ارتداء واحدة.

طلب جورو جوبيند سينج ، في تحد لهذا الانتهاك من قبل المغول ، من جميع السيخ أن يرتدوا العمامة. كان من المقرر ارتداء هذا تقديراً للمعايير الأخلاقية العالية التي رسمها لأتباعه خاصة. أراد أن تكون خالصته مميزة وأن تكون مصممة على "التميز عن بقية العالم". أرادهم أن يتبعوا المسار الفريد الذي حدده السيخ جورس. وهكذا ، لطالما برز السيخ ذو العمامة من بين الحشود ، كما أراد المعلم ؛ لأنه أراد ألا يكون التعرف على "جنود القديس" بسهولة فحسب ، بل يمكن العثور عليه بسهولة أيضاً.

عندما يرتدي رجل أو امرأة من السيخ العمامة ، تتوقف العمامة عن أن تكون مجرد رباط من القماش ؛ لأنه ، يصبح نفس الشيء مع رأس السيخ. وللعمامة ، بالإضافة إلى البنود الأربعة الأخرى التي يرتديها السيخ أهمية روحية وزمنية هائلة. في حين أن الرمزية المرتبطة بارتداء العمامة كثيرة - السيادة والتفاني واحترام الذات والشجاعة والتقوى ، ولكن ؛، السبب الرئيسي لارتداء السيخ للعمامة هو إظهار - حبهم وطاعتهم. يجب استبدال الكلمات البارزة أعلاه بشيء آخر: Khalsa Guru Gobind Singh واحترامهم لمؤسس "يمكن أن تكون" أسباب

العمامة هي هدية معلمنا لنا. إنها الطريقة التي نتوج بها أنفسنا مثل سينغز وكورس الذين يجلسون على عرش" الالتزام بوعينا العالي. بالنسبة للرجال والنساء على حد سواء ، فإن هذه الهوية الإسقاطية تنقل الملكية والنعمة والتفرد إنها إشارة للآخرين بأننا نعيش في صورة إنفينيتي ومكرسون لخدمة الجميع. لا تمثل العمامة أي شيء باستثناء . الالتزام الكامل. عندما تختار أن تبرز بربط عمامتك ، فإنك تقف بلا خوف كعزب واحد شخص من بين ستة مليارات (Sikhnet مقتبس من). " شخص. إنه عمل بارز

التواضع هو جوهر رحلتك (Humility key Essence In Your Journey)

Nimrata التواضع جانب مهم من السخية . وفقاً لهذا ، يجب أن ينحني السخ في تواضع أمام الله . التواضع أو في البنجابية هي كلمات وثيقة الصلة . نمراتا هي فضيلة يتم الترويج لها بقوة في قرباني . ترجمة هذه الكلمة ، البنجابية هي "التواضع" ، "الإحسان" أو "التواضع" . شخص لا يشتت ذهنه فكرة أنه أفضل أو أكثر أهمية من شخص ما . منطقة المشكلة - ليست الجملة الصحيحة أعلاه

هذه صفة مهمة لجميع البشر لرعايتها وهي جزء أساسي من عقلية السخ ويجب أن تصاحب هذه الجودة :السخ في جميع الأوقات . الصفات الأربع الأخرى في ترسانة السخ هي :الحقيقة (السبت) ، القناعة (سانتوخ) ، الرحمة (دايا) (والحب) (بيار) . هذه الصفات الخمس ضرورية للسخ ومن واجبهم التأمل وتلاوة جورباني لتحريض هذه الفضائل وجعلها جزءاً من شخصيتهم .

ماذا يخبرنا جورباني

ثمرة التواضع هي السلام والسرور البديهي . مع التواضع يواصلون التأمل في الله ، كنز الامتياز . إن الكائن " الواعي غارق في التواضع . شخص ينعم قلبه برحمة بالتواضع الدائم . تعامل السخية التواضع على أنه توسل " صحن أمام الله "

جورو نانك ، المعلم الأول للسخية

SGGS - " . الاستماع والإيمان بالحب والتواضع في عقلك تطهير نفسك بالاسم ، في الضريح المقدس في أعماق " .الصفحة 4

SGGS - " . اجعل القناعة بأذنك ، والتواضع في وعاء التسول ، والتأمل في الرماد الذي تضعه على جسدك " .الصفحة 6

الصفحة 8 SGGS " . في عالم التواضع ، الكلمة هي الجمال . هناك أشكال من الجمال الذي لا يضاهى تصنع هناك "

الصفحة 152 SGGS - " التواضع والتواضع والفهم البديهي هي حماتي ووالدتي "

رحلة نحو الروحانيات

جورو جرانت صاحب هو معلم حي أبدي ، تكوين شعري لمعلمي السيخ الهندوس والقديسين المسلمين .التجميع هو هبة من الله بواسطتهم ، هي مجتمع قائم على Guru Granth Sahib للبشرية جمعاء .الرؤية في العدالة الإلهية دون اضطهاد من أي نوع .بينما يقر جرانت ويحترم الكتب المقدسة للهندوسية والإسلام ، فإنه لا يعني ضمناً مصالحة أخلاقية مع تحظى النساء باحترام Guru Granth Sahib أي من هاتين الديانتين .في كبر بأدوار متساوية مثل الرجال .

تتمتع النساء بنفس أرواح الرجال ، وبالتالي فإن لهن حقاً متساوياً في تطوير روحانيتهن مع فرص متساوية في تحقيق التحرر يمكن للمرأة المشاركة في جميع الأنشطة الدينية والثقافية والاجتماعية والعلمانية بما في ذلك التجمعات الدينية القيادية .تدافع السيخية عن المساواة والعدالة الاجتماعية وخدمة الإنسانية والتسامح مع الأديان الأخرى . الرسالة الأساسية للسيخية هي التفاني الروحي وتقديس الله في جميع الأوقات .أثناء ممارسة مثل الرحمة والصدق والتواضع والكرم في الحياة اليومية المعتقدات الأساسية الثلاثة لدين السيخ هي التأمل وتذكر الله والعمل بصدق والمشاركة مع الآخرين .

تهانينا على بذل الجهد للذهاب في هذه الرحلة الروحية للروح .لا يمكن Guru Granth Sahib أن تكون الترجمة قريبة من الأصل ، خاصة عندما يكون الكامل في الشعر واستخدام الاستعارات يجعل المهمة صعبة للغاية .في الرسالة الإلهية ، غالباً ما تستخدم القصص الأسطورية الهندوسية وما إلى ذلك من Brahma و laxmi و Harnakash و Pralahad والمسلمة فضلك لا تقرأها حرفياً ولكن تفهم رسالتها الأساسية .ينصب التركيز على حقيقة أن الله واحد وأن الاتحاد معه هو هدف الحياة البشرية .

، تم القيام بهذا العمل على مدى سنوات من قبل العديد من المتطوعين لتوصيل الرسالة الإلهية بلغتك .إذا كانت لديك أي أسئلة ، فلا تتردد في ونود أن ننضم إليك في walnut@gmail.com إرسال بريد إلكتروني إلى هذه الرحلة .